

9隻小貓 呼—嚕—嚕—



文／圖 麥克·格雷涅茨 譯 沙永玲

Little Lantern
小灯笼·小燈籠

Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org

9 隻
小貓
呼一嚕一嚕一

文／圖 麥克·格雷涅茨 譯 沙永玲

9 隻小貓呼嚕嚕。

9 sleeping kittycats.



1 隻小貓醒來了。

喵！

幾隻小貓還在睡覺？

1 kittycat woke up. Meow! How many kittycats are sleeping?



8 隻小貓還在睡覺。

1 隻小貓溜走了。

8 隻小貓呼嚕嚕。

8 kittycats are sleeping. 1 kittycat went away. 8 sleeping kittycats.



2隻小貓醒來了。

喵！ 喵！

幾隻小貓還在睡？

2 kittycats woke up. Meow! Meow! How many kittycats are sleeping?



6 隻小貓還在睡覺。

3 隻小貓溜走了。

6 隻小貓呼嚕嚕。

6 kittycats are sleeping. 3 kittycats went away. 6 sleeping kittycats.



3 隻小貓醒來了。

喵！ 喵！ 喵！

幾隻小貓還在睡覺？

3 kittycats woke up. Meow! Meow! Meow! How many kittycats are sleeping?

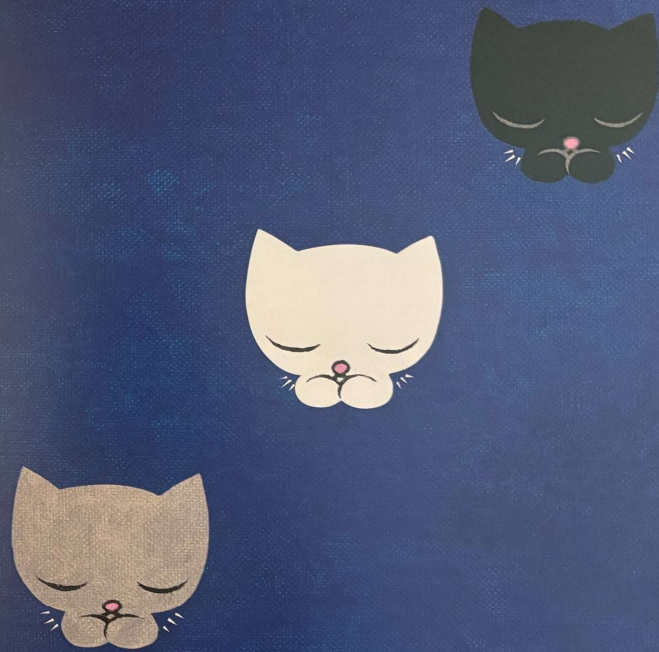


3 隻小貓還在睡覺。

6 隻小貓溜走了。

3 隻小貓呼嚕嚕。

3 kittycats are sleeping. 6 kittycats went away. 3 sleeping kittycats.



2 隻小貓醒來了。

喵！ 喵！

幾隻小貓還在睡覺？

2 kittycats woke up. Meow! Meow! How many kittycats are sleeping?



1 隻 1 隻 小 小 貓 貓 還 還 在 在 睡 睡 。

8 隻 8 隻 小 小 貓 貓 溜 溜 走 走 了 了 。

1 隻 1 隻 小 小 貓 貓 呼 呼 嚕 嚕 嚕 嚕 。

1 kittycat is sleeping. 8 kittycats went away. 1 sleeping kittycat.



1 隻小貓醒來了。

喵！

1 隻小貓東瞧瞧，西看看。

1 kittycat woke up. Meow! 1 kittycat looks around.



1 隻 1 隻 小 小 貓 猫 溜 溜 走 走 了 了。

1 kittycat walked away.



9 隻小貓去哪裡了？

Where have the 9 kittycats gone?

9 隻小貓吸媽媽的奶，
啞，啞，啞。

9 suckling kittycats and 1 mother cat. 10 cats make a merry family.

10 隻貓咪一家子真快樂。

小故事大學問——不容小覷的概念圖畫書

輔仁及文化大學兼任副教授
嬰幼兒閱讀推廣工作者

吳幸玲

對學齡前的孩子而言，數學概念是抽象而不易理解的，顏色概念也需要反覆的學習。優質的概念圖畫，以文學手法與圖像表達，將複雜的概念精簡而有系統的呈現，可以讓孩子透過閱讀快樂的學習，整合概念。

翻開故事，第一眼看到的是九隻熟睡的小貓，表情姿態一致，規則地排列著，卻各有不同的顏色。單純的構圖，刻意突顯主題物，很容易吸引孩子的目光焦點。看似簡單的設計，能幫助孩子辨識圖像的異同，也讓孩子在聆聽故事、進行數數遊戲時，清楚看到數量與物件之間的對應關係，而不至於產生混淆或困惑。

跟著故事文本的鋪陳，引導孩子以手指點數還在睡覺的小貓，他們自然會發現小貓的數量改變了，可藉此發展「數字的概念」、「數量的多和少」、「數量的遞減」、「數的合成與分解」等難易不一的數學概念，也讓不同年齡與能力的孩子皆有所獲。

這也是一本語言遊戲書，作者以重複的句型描繪故事，帶出小貓數量與行為的變化，有助於孩子模仿、複述字句或預測故事情節的發展。在反覆聆聽與共讀中，自然感受語言的重複與節奏性，並增進語言表達的能力。

對年幼的孩子而言，《9隻小貓呼一噲一噲》則是一本視覺豐富的顏色概念書，清晰的畫面，繽紛亮麗的圖像色彩，吸引小寶專注地看圖識物、辨別顏色。依著孩子的能力發展，巧妙地運用圖畫，將這本書的適讀年齡層再向下延伸了。

結局的安排出人意料，小貓咪一隻隻地醒來又走掉，原來是去找媽媽喝奶了，一片和樂的溫馨畫面，帶出高潮，也為故事畫下圓滿的句點。

文／謝 惠克、精雷諾茨

1955年出生於夜蘭華沙，畢業於華沙藝術學院，而後開始圖畫創作。1985年移居美國，獨特的畫風使得作品受到各界關注。2001年起駐留日本，與日本作家合作創作圖畫書。繪本有《月亮是什麼味道？》、《9隻小貓呼一噲一噲》、《彩虹花》（皆由小魯文化出版）等書。《月亮是什麼味道？》獲「日本繪本賞翻譯類得獎作品」、「日本圖書館協會選定圖書」、「日本全國學校圖書館協議會選定圖書」等獎項，並榮獲2010年「好書大家讀」年度好書。

譯 沙永玲

臺灣大學圖書館學系畢業，曾任聯合報編輯，並榮獲中國文藝協會翻譯獎。

現任美術文化及小魯文化執行員，編輯作品多獲肯定，近年來專注於為小朋友精挑細選世界一流繪本。



小魯寶寶書 47 9隻小貓呼一噲一噲——

文／謝／惠克、精雷諾茨 譯／沙永玲

發行人／陳衛平	出版者／小魯文化事業股份有限公司	地址／106 臺北市安遠路六號十二樓	電話／(02)27220708
傳真／(02)27227455	E-mail／service@lulan.com.tw	網址／www.lulan.com.tw	執行長／沙永玲
總編輯／陳怡鳳	文字編輯／鄭淑萍	美術編輯／王淑英	郵政劃撥／1898791 帳號
初版／西元2011年8月	初版四刷／西元2015年1月	定價／新臺幣250元	ISBN：978-986-211-231-1

Facebook粉絲團／小魯和魯俱樂部

本書原出版者為日本白蟻社，經授權由小魯文化事業股份有限公司出版發行。

版權及著作權所有。翻印必究

9隻小貓呼一噲一噲——
KONOKO KIKUCHI, ILLUSTRATED
Text & Illustrations Copyright © 2008 by Michael Gregson.
Original layout design by Vincent Janki Design & typography, Inc.
All rights reserved.
First published in Japan in 2009 by POPLAR Publishing Co., Ltd.
Traditional Chinese translation rights arranged with POPLAR Publishing Co., Ltd.
Through Beijing People Culture Project Co., Ltd.
CHENAO LI PUBLISHING CO. LTD., 2011
Printed in Taiwan

Little Lantern
小灯笼·小燈籠

Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org

顏色、數學、英語，3種樂趣一次享受。

顏色 跟9隻不同顏色的小貓一起體驗色彩的差異。

數學 適合帶領2歲以上的幼兒認識數字。多讀幾次，自然而然掌握簡單的減法！

英語 藉由簡單的英語，感覺發音與節奏，讓孩子與英語更親近囉。



小魯文化事業股份有限公司

適讀年齡 2~5 歲親子共讀

NT\$ 250 HK\$ 85

ISBN 978-986-211-231-1

00250

9 789862 112311

JUL -- 2016

VANCOUVER PUBLIC LIBRARY
nācā?mat ct
STRATHCONA BRANCH

VANCOUVER PUBLIC LIBRARY
3 1383 11025 2783

Little Lantern
小灯笼·小燈籠

Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org



Mandarin StoryTime

www.LittleLantern.org

We would like to acknowledge that we are learning and using the traditional and unceded territory of the **Coast Salish peoples**.

In Burnaby, they are the *skwxwú7mesh (Squamish)*,
sel̓ilwitulh (Tsleil-Waututh) and *xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam)* First Nations

On this land, we are honoured to be able to create a space
for Hua-Chinese language & culture learning.

Little Lantern Cultural and Heritage Society
is a non-profit organization, operated by youth 哥哥、姐姐 and adult volunteers.